

## 4. PARIS MONTLHERY NICE Automobile

du 10 au 14 septembre - vom 10. bis 14. September - September 10<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup>

### Demande d'engagement/Anmeldungsformular/Entry form

Clôture des engagements le 15 juin 2012

Les inscriptions sont ouvertes conformément à nos conditions générales de participation ci-jointes que vous acceptez dès lors que vous avez versé votre acompte. Les inscriptions ne sont prises en compte qu'accompagnées du formulaire d'inscription signé et de l'acompte.

Einsendeschluss für die Einschreibung: den 15. Juni 2012 Zu unseren allgemeinen Bedingungen.

Last inscription date June 15<sup>th</sup>, 2011 - According to our general conditions.

#### PILOTE/FAHRER/PILOT

NOM / NAME / SURNAME: .....

PRENOM / VORNAME / FIRST NAME: .....

DATE DE NAISSANCE / GEBURTSDATUM / BIRTHDAY DATE: ...../...../.....

ADRESSE / ANSCHRIFT / ADDRESS: .....

CODE POSTAL / PLZ / POSTCODE: .....

VILLE / STADT / TOWN: ..... PAYS / LAND / COUNTRY: .....

TEL/PHONE: ..... MOBILE/HANDY: .....

E-MAIL: ..... FAX: .....

PERMIS DE CONDUIRE/ FÜHRERSCHEIN/ DRIVING LICENCE N°: .....

LICENCE CONCURRENT/ INTER.SPORTLIZENZ/ INTER.COMPETITION LICENCE N°: .....

TAILLE DE VÊTEMENT/ KLEIDUNGSGRÖSSE/ SIZE:  S  M  L  XL  XXL

#### COPILOTE/BEIFAHNER/COPILOT

NOM / NAME / SURNAME: .....

PRENOM / VORNAME / FIRST NAME: .....

DATE DE NAISSANCE / GEBURTSDATUM BIRTHDAY DATE: ...../...../.....

ADRESSE / ANSCHRIFT / ADDRESS: .....

CODE POSTAL / PLZ / POSTCODE: .....

VILLE / STADT / TOWN: ..... PAYS / LAND / COUNTRY: .....

TEL/PHONE: ..... MOBILE/HANDY: .....

E-MAIL: ..... FAX: .....

PERMIS DE CONDUIRE/ FÜHRERSCHEIN/ DRIVING LICENCE N°: .....

LICENCE CONCURRENT/ INTER.SPORTLIZENZ/ INTER.COMPETITION LICENCE N°: .....

TAILLE DE VÊTEMENT/ KLEIDUNGSGRÖSSE/ SIZE:  S  M  L  XL  XXL

#### VEHICULE/FAHRZEUG/CAR

MARQUE/MARKE/MAKE: ..... TYPE/TYP/TYP: .....

CYLINDREE/HUBRAUM/E CAPACITY cc ..... ANNEE DE FAB./BAUJAHR/YEAR MADE: .....

IMMAT./AMTL.KENNZEICHEN/REG. NUMBER: .....

PASSEPORT FFSA / F.I.A. PASS : .....

*\*Je désire m'inscrire au **PARIS<sup>MONTLHERY</sup>NICE** Automobile en catégorie:*

*\*Ich möchte mich in folgende Kategorie am **PARIS<sup>MONTLHERY</sup>NICE** Automobile einschreiben:*

*\*I wish to enter the **PARIS<sup>MONTLHERY</sup>NICE** Automobile as follows:*

*catégorie **VHC** / FIA Rennen / **Compétition**  
véhicules avec P.T.H./Wagen mit F.I.A. Pass / **car with F.I.A. htp***

*Catégorie **CLASSIC**  
véhicules sans P.T.H./Wagen ohne F.I.A. Pass / **car without F.I.A. htp***

*Catégorie **Régularité sportive\*** / O.Timer. Sportgleichmäßigkeit\* / **Sport Regularity\****

*Catégorie **Régularité sportive GT Moderne\***  
Moderne GT Wagen in Sportgleichmäßigkeit\*  
**GT modern sportscar regularity\****

*\*Si vous ne possédez pas de licence de Pilote FFSA, un "Titre de participation" sera délivré le jour du départ.*

*\*Sie haben keine Intern. Lizenz da müssen Sie eine "Woche Lizenz" an der Abnahme erwerben.*

*\*You dont have Licence so you have to buy a "regularity driving permit" at our scrutineering.*

CHOIX DE MOYENNE / DURSCHNITTGESWINDIGKEIT WAHL / SPEED AVERAGE

*MOYENNE HAUTE  
Hohe Durchschnittsgeschwindigkeit  
High speed average*

*MOYENNE INTERMEDIAIRE  
Mittlere Durchschnittsgeschwindigkeit  
Medium speed average*

*MOYENNE BASSE  
Niedrige Durchschnittsgeschwindigkeit  
Low speed average*

*Les engagements seront pris en considération au fur et à mesure de leur arrivée.*

*Die Anmeldungen werden angenommen je nachdem wie sie bei uns eingekommen sind.*

*Entry will be accepted as and when registred.*

**DROITS DE PARTICIPATION - NENNGELD GEMÄSS AUSSCHREIBUNG - REGISTRATION FEE:**

**Equipage/Mannschaft/ Crew**

*Une voiture et deux personnes*

*Ein Wagen plus zwei Personen*

*One car and two people ..... 2950 € \_\_\_\_\_ €*

**Assistance-suiveurs / Service Mannschaft / Service car-followers. / Begleiter.....**

*Un véhicule autorisé/ Ein Wagen erlaubt/ One car allowed*

**380 € \_\_\_\_\_ €**

**TOTAL \_\_\_\_\_ €**

***Afin de réserver au mieux votre inscription au **PARIS Montlhéry NICE Automobile 2012** renvoyez au plus tôt ce formulaire avec un acompte de 1000 €. Le solde sera demandé à la confirmation définitive de votre engagement.***

Bitte senden Sie uns das vollständig ausgefüllte **Formular incl. der Anzahlung von 1000 € zurück.** Nach Prüfung Ihrer Unterlagen bekommen Sie Ihre Annahmestätigung und die Restzahlung wird Ihnen belastet.

*Send us soonest **this inscription form with a down payment of 1000 €**, if your entry is accepted, you will get your confirmation per post as soon as possible and the final payment will have to be here latest.*

**Mode de règlement:**

- Chèque (uniquement sur une banque française) au nom de **PMNA**  
sinon :
- Carte bancaire (**VISA-EUROCARD-MASTERCARD**)
  - Virement: Contactez nous pour avoir nos références bancaires

**Zahlungsweise:**

- Scheck (nur in € auf einer deutschen Bank) zugunsten **PMNA**  
oder
- Kreditkarte (**VISA-EUROCARD-MASTERCARD**)
  - durch Überweisung: Kontaktieren Sie uns für unsere Konto n°

**Method of payment:**

- cheque (only on a French bank account) on behalf of **PMNA**  
otherwise
- credit card (**VISA-EUROCARD-MASTERCARD**)
- by transfer: Contact us for Account nr

Validité   /

*N° de sécurité au dos de la carte / Sicherheitsnummer auf der Rückseite der Kreditkarte / Security number at the back of the card*

*J'accepte que le paiement soit prélevé sur cette carte.*  
 Ich bin einverstanden das Sie das Nenngeld sofort meinem Kartenkonto belasten.  
*I agree with the debit of the entry fee immediately.*

*Je déclare avoir pris connaissance des conditions d'inscription et en accepter les termes.*  
 Ich anerkenne das ich von den Teilnahmebedingungen informiert bin und sie akzeptieren.  
*I declare that I have read the entry conditions and agree to abide by them.*

*Fait à/Ort/ Town:..... Date/Datum.....Signature/Unterschrift:.....*

***N'oubliez pas de joindre une photo de la voiture / bitte unbedingt ein bild ihres oldtimers beifügen / do not forget to join a picture of your vehicle***

*Prière de renvoyer les 4 pages complétées et signées à:*  
*Bitte die 4 ausgefüllten Seiten zurücksenden an:*  
*Thank you to send the 4 pages to:*

**PMNA**  
**Organisation**  
**Bat C 16 avenue Henri Bertho 44500 La Baule**  
 Tel :+33 (0) 2 44 07 14 04 E-mail: pmna@hotmail.fr  
 www.pmnao.sitew.com

**Conditions générales d'inscription - Entry general conditions - Teilnahmebedingungen**

**Frais d'inscription – Entry fees - Teilnahmerechte:**

- 2950 € par voiture pour un équipage de deux personnes.
- \*Entry fee is 2950 € per car for a two people-crew.*
- \*Die Teilnahmegebühren betragen: 2950 € pro Fahrzeug incl. zwei Personen.
- Ce montant peut être majoré par les différentes options proposées sur le bulletin d'inscription.
- This entry fee would be increase for various optional service.*
- Für verschiedene Optionen können diese Teilnahmegebühren höher sein.

**Modalités de règlement – Terms of payment - Zahlungsmöglichkeiten**

- \*Pour être enregistrée, la demande de réservation et d'engagement doit être accompagnée de 1000 € et envoyée à:
- \*To be accepted, this reservation form must include 1000 € and be returned directly to:*
- \*Um Ihren Startplatz zu sichern, benötigen wir eine Anzahlung von 1000 € an:  
PMNA organisation
- \*L'acompte est payable: - *the deposit can be made:* - die Anzahlung kann auf mehrere Weisen beglichen werden (voir sur le formulaire de réservation – *see on the attached reservation form* - siehe Anmeldeformular)
- \*Le solde des droits de participation devra être réglé **dés réception de l'acceptation définitive de votre engagement.**
- \*The final amount has to be paid after your entry confirmation.*
- \*Die Begleichung der restlichen Summe der Teilnahmerechte muss **nach Meldungbestätigung** erfolgen.
- \*Il sera impossible de prendre le départ si ce solde n'est pas réglé dans ce délai et l'acompte ne sera pas remboursé.
- \*If the total payment is not settled, the start of the even will be forbidden and the deposit will not be paid back.*
- \*Bei Nichtzahlung der restlichen Summe ist der Start nicht möglich. Die Anzahlung wird nicht zurückerstattet.

**Confirmation des engagements ou refus – Confirmation of the entries or refusals - Teilnahmebestätigung oder Ablehnung**

- \*Les inscriptions seront confirmées au plus tôt et une liste d'attente sera constituée.
- \*Entries will be confirmed at the earliest possible and a waiting list will be open.*
- \*Die Teilnahme wird schnellstens bestätigt und eine Warteliste wird erstellt.
- \*Refus: L'acompte sera remboursé en cas de refus de candidature.
- \*Refusal: The deposit is refundable if the entry is not accepted.*
- \*Ablehnung: Die Anzahlung wird im Fall einer Teilnehmerablehnung erstattet.

**Desistements – Withdrawals - Absage**

- \*En cas de désistement **avant le 15 juin 2012**, l'acompte restera acquis à **PMNA organisation** au titre des frais administratifs et induits engagés.
- \*In case of withdrawal **befor June 15<sup>th</sup>, 2012**, the payment of account will be retained.*
- \*Im Fall einer Absage **vor dem 15. Juni 2012**, wird, für Verwaltungskosten und Nebenkosten, die Anzahlung dem Veranstalter erhalten bleiben.
- \*En cas de désistement **après le 15 juin 2012**, 50% des frais de participation resteront acquis à **PMNA organisation** au titre des frais administratifs et induits engagés.
- \*In case of withdrawal **after June 15<sup>th</sup>, 2012**, 50% fee will be retained.*
- \*Im Fall einer Absage **nach dem 15. Juni 2012**, wird, für Verwaltungskosten und Nebenkosten, 50% dem Veranstalter erhalten bleiben.
- \*En cas de désistement **après le 30 juillet 2012**, ou dans l'hypothèse où l'équipage ne se présente pas ou ne prends pas le départ le jour de l'événement, la totalité des droits d'engagement restera acquise à **PMNA Organisation**.

**La souscription d'une assurance annulation privée est très fortement recommandée !**

- \*In case of withdrawal **after July 30<sup>th</sup>, 2012**, or in case where the crew would not be present on the first day of the event or if the crew would not take the start on the due date, the total entry fee will be kept by PMNA organisation.*

**A private insurance policy for cancellation costs is strongly recommended !**

- \*Im Fall einer Absage **nach dem 30. Juli 2012** oder im Fall wo eine Mannschaft sich nicht am Tage der Abnahme anmeldet oder nicht startet wird die Gesamtsumme nicht zurückerstattet.

**Der Abschluss einer Annullationskostenversicherung wird dringend empfohlen !**

**Véhicules d'assistance – Service cars - Servicewagen**

- \*Chaque équipage engagé reçoit une plaque officielle d'assistance pour un véhicule, qui permet à l'équipage de pénétrer dans les parcs d'assistance officiels.
- Tout véhicule d'assistance sans plaque officielle se verra refuser l'entrée des parcs réservés, des circuits et entraînera des sanctions vis à vis de l'équipage.
- \*Each crew get one service car plate.*
- Any irregular assistance car without official service car plate will not be allowed inside the dedicated areas, circuits and may lead to penalties.*
- \*Jede Besatzung bekommt eine offizielle Servicewagenplatte für den Servicewagen.
- Servicewagen ohne Servicewagenplatte, sind verboten. Dies wird außerdem Strafmaßnahmen mit sich nehmen.

**Publicité – Advertising - Werbung**

- \*En dehors de la publicité obligatoire de l'organisateur, les pilotes sont autorisés à porter leur propre publicité sur leur auto dans la mesure où elle ne concurrence pas celle de l'organisation et dans le cadre du code international de la réglementation sportive.
- \*In addition to the stickers reserved for the organisers, the competitors are allowed to bear their own advertising on the car, provided they do not clash with the organisers' ones and respect the international sporting code.*
- \*Die Piloten dürfen, neben der obligatorischen Werbung des Veranstalters, auch ihre eigene Werbung auf ihren Fahrzeugen anbringen, soweit diese keine Konkurrenz darstellt und das Internationale Sportordnungsgesetzbuch achtet.

**Divers - Miscellaneous - Verschiedenes**

- \*Une modification d'itinéraire, la suppression d'une étape, d'un circuit ou autre ne peuvent en aucun cas donner lieu à un remboursement soit total soit partiel de l'engagement.
- \*Itinerary modification, stage removal, circuit removal or whatever change can not be subject for entry fees partial or total refunding.*
- \*Eine Streckenänderung, eine Etappe oder Rennstrecke Streichung u.s.w., können in keinem Fall eine Rückzahlung verursachen.

Les participants à cette manifestation autorisent par avance **PMNA organisation** à utiliser leur nom, leur voix et leur image ainsi que celle de leur véhicule pour toute action commerciale, promotionnelle ou de relations publiques sans que cela leur confère droit à une rémunération, un droit ou un quelconque avantage.

*Only the French version of this "Entry general conditions" has legal effect.*

Rechtsgültig ist nur die französische Originalfassung diese "Teilnahmebedingungen"

Je déclare avoir pris connaissance des conditions d'inscription et en accepter les termes.

*I declare that I have read the entry conditions and agree to abide by them.*

Ich anerkenne das ich von den Teilnahmebedingungen informiert bin und sie akzeptieren.

**Fait à/Town/Ort:..... Date/Datum:.....Signature/Unterschrift:.....**